

Porównanie tłumaczeń Liczb 24:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oświadczenie tego, który słyszy zapowiedź Boga, który zna wiedzę Najwyższego, który ogląda widzenie Wszechmocnego, który pada, lecz z odsłoniętymi oczami:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	który słyszy zapowiedzi Boga, rozpoznaje zamiary Najwyższego, ma udział w widzeniach Wszechmocnego, a gdy pada, to z odsłoniętymi oczami:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wypowiedź tego, który słyszał słowa Boga, który ma wiedzę o Najwyższym, który miał widzenie Wszechmocnego, a padając, miał otwarte oczy:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówił ten, który słyszał wyroki Boże, a który ma umiejętność Najwyższego; który widział widzenie Wszechmocnego; który, kiedy padnie, otworzone ma oczy:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	rzekł słuchacz powieści Bożych, który zna naukę Najwyższego i widzenia Wszechmocnego widzi, który upadając, ma oczy otworzone:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wyrocznia tego, który słyszy słowa Boże, a w wiedzy Najwyższego ma udział, który ogląda widzenie Wszechmocnego, który pada, a oczy mu się otwierają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słowo tego, który słyszy słowa Boga, Który zna myśli Najwyższego, Który ogląda widzenie Wszechmocnego, Który pada, lecz z otwartymi oczyma.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wyrocznia tego, który słyszy słowa Boże i ma udział w wiedzy Najwyższego; który ogląda widzenie Wszechmocnego, który pada, lecz oczy ma otwarte.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wypowiedź tego, który słyszy Boże słowa, zna myśli Najwyższego i ogląda wizje Wszechmocnego; który pada, a oczy ma otwarte:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wypowiedź tego, który Boże słyszy słowa i myśli zna Najwyższego, i ogląda wizje Wszechmocnego, który upada, lecz z rozwartymi oczyma.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Prorocza zapowiedź tego, kto słyszy słowo Boga i zna wiedzę Najwyższego, kto kładąc się, w widzeniu ogląda [Wszechmocnego] odsłoniętymi oczami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що чує божі слова, знаючи знання вишнього, і як бачить боже видіння, в сні його очі відкриті.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak mówi ten, co słyszy słowa Boga i poznał myśli Najwyższego; który widzi widzenia WIEKUISTEGO; pada, ale z otwartymi oczyma.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wypowiedź słuchającego słów Bożych i znającego wiedzę o Najwyższym. . . Ujrzał wizję

			Wszemchnocnego, padając z odsłoniętymi oczami:
--	--	--	--